

## Valvole termostaticizzabili Teste termostatiche „Uni LH“ e „Uni LD“

Istruzioni d'installazione e funzionamento per l'installatore qualificato

### Indice:

Pagina 1	Indicazioni generali Montaggio della valvola Montaggio della testa termostatica Spiegazione dei simboli e cifre sulla testa termostatica
Pagina 2	Limitazione del campo di regolazione
Pagina 3	Blocco dell'impostazione Taratura Eliminazione della limitazione e del blocco
Pagina 4	Sostituzione del premistoppa Check-list per l'eliminazione dei malfunzionamenti Indirizzo produttore

### Indicazioni generali

Le valvole termostaticizzabili regolano la temperatura ambiente variando la portata dell'acqua di riscaldamento. Spesso il fabbisogno calorico è minimo (p.es. nelle stagioni intermedie) e la testa termostatica fa aprire la valvola in misura ridotta: la differenza di pressione elevata può creare dei fastidiosi rumori di flusso. Per evitare questo, si consiglia l'impiego di dispositivi che agiscono sulla differenza di pressione come pompe a velocità variabile, regolatori automatici della pressione differenziale o valvole differenziali.

Si consiglia di adeguare la temperatura di mandata alla temperatura esterna, possibilmente con un dispositivo di regolazione della temperatura di mandata dipendente dalle condizioni climatiche.

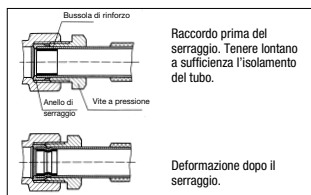
Per ulteriori informazioni si consultino le „Istruzioni d'uso per l'utente“ e le schede tecniche „Teste termostatiche“ e „Valvole termostaticizzabili“.

### Montaggio della valvola

La valvola termostaticizzabile è da montare in modo tale che la testa termostatica si trovi in posizione orizzontale e sia ben esposta all'aria dell'ambiente. Se le condizioni di montaggio non lo consentono, si consiglia di montare una testa termostatica con sonda o con regolazione a distanza. I tubi capillari non devono subire piegature o schiacciamenti.

La valvola si monta nella mandata del radiatore con flusso nella direzione indicata dalla freccia sulla valvola. Se per il collegamento si utilizzano raccordi di serraggio, alla fabbrica i filetti e gli anelli di serraggio sono leggermente ingrassati e non è necessario ingrassarli ulteriormente. Si deve evitare che la sede di tenuta del vitone in EPDM venga in contatto con grassi, poiché l'EPDM non è resistente ai grassi.

Se si utilizzano raccordi di serraggio per valvole termostaticizzabili con filettatura femmina (solo per diametri DN10, DN15 e DN20) devono essere utilizzati esclusivamente raccordi di serraggio „Ofix“, per garantire una perfetta tenuta fra tubazione e valvola termostaticizzabile.



Tagliare a lunghezza giusta il tubo e a 90° rispetto all'asse del tubo. I terminali del tubo devono essere privi di bave e integri.

Utilizzando tubo con spessori ridotti o tubo di materiale tenero, si consiglia il montaggio delle bussole di rinforzo. La bussola calibra l'interno del tubo e garantisce la stabilità e il rinforzo necessario. Le bussole di rinforzo non possono essere utilizzate per tubi saldati. Per il collegamento della tubazione è necessario seguire le istruzioni del costruttore del tubo, altrimenti si consiglia di effettuare una prova pratica.

Per il tubo multistrato Oventrop „Copipe“ si devono utilizzare gli appositi raccordi „Cofit S“ o i raccordi a pressare „Cofit P/PD“ e si devono seguire le istruzioni di montaggio presenti nella confezione.

Il mezzo utilizzato deve essere conforme alle normative in vigore (ad esempio VDI 2035 – Eliminazione dei guasti negli impianti di riscaldamento).

Sciacquare bene la tubazione e i radiatori per evitare malfunzionamenti delle valvole dovuti a depositi di impurità come residui di saldatura e sporco ecc..

Nelle riqualificazioni degli impianti già esistenti, si consiglia il montaggio di un filtro in plastica per ogni valvola termostaticizzabile.

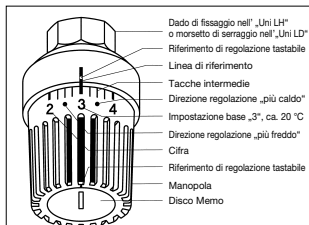
Montare la testa solo al termine dei lavori. Durante l'installazione, la valvola può essere azionata mediante il tappo di protezione montato. Il tappo non può essere usato come intercettazione permanente della valvola contro la pressione atmosferica (ad esempio a radiatore smontato) e si deve in questo caso assicurare l'uscita della valvola con un cappuccio metallico.

### Montaggio della testa termostatica

Per garantire il montaggio facile della testa termostatica, portare la testa in posizione completamente aperta (cifra 5). In questa posizione il dado („Uni LH“) o l'attacco a morsetto („Uni LD“) sul corpo valvola si avvita facilmente.

Posizionare la testa termostatica in modo tale che la linea di riferimento base sul montante sia posizionata in alto. Tenerla ferma in questa posizione e avvitare il dado senza forzare.

### Significato dei simboli e delle cifre sulla testa termostatica



(0) = Intercettazione completa.  
Questo simbolo si trova solo sulle teste provviste di questa funzione)

\* = Simbolo antigelo, su questa posizione le valvole si aprono automaticamente, quando la temperatura ambiente scende sotto i 7 °C.

1 = circa 12 °C	} Le tacche intermedie fra le cifre 2 - 4 corrispondono ad una variazione di temperatura di circa 1 °C.
2 = circa 16 °C	
3 = circa 20 °C	
4 = circa 24 °C	
5 = circa 28 °C	

## Limitazione del campo di regolazione

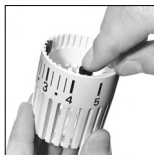
Il campo di regolazione della testa termostatica può essere limitato mediante i cavalieri posizionati all'interno della manopola (cappuccio graduato). I cavalieri possono essere innestati solamente **all'interno** della manopola: le due scanalature del cavaliere possono essere inserite solamente nelle apposite fessure della scanalatura interna.

Esempio: limitazione del campo di regolazione sul valore nominale inferiore di 16 °C (cifra „2”) e sul valore nominale superiore di 24 °C (cifra „4”) (p.es. soggiorno, case di riposo).



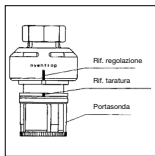
1

Smontare la manopola utilizzando l'apposito attrezzo (cod.art. 1989100) o un oggetto appuntito, ad esempio il pulsante di una penna a sfera. Inserire la punta nel foro di smontaggio situato nella parte inferiore della testa termostatica. Girando la manopola in posizione „0” (chiuso), la manopola si sgancia facilmente (si veda fig. 16).



5

Fig. 5: Per limitare il valore nominale superiore della temperatura (ad es. pos. 4 = circa 24 °C), posizionare il secondo cavaliere **dopo** la cifra 4 lasciando libera la fessura davanti alla posizione 4.



2

Fig. 2: Dopo aver tolto la manopola, ruotare la portasonda a sinistra in modo che il riferimento della taratura (foro o linea bianca) sia allineato alla linea di riferimento della regolazione.



6

Fig. 6: Riposizionare la manopola in maniera tale che la cifra „3” sia allineata con la linea di riferimento sul montante



3

Fig. 3: All'interno della manopola sono posizionati due cavalieri in „posizione di parcheggio”, come illustrato. Questi ultimi sono estraibili. (In caso di non utilizzo degli stessi, possono essere riposizionati nelle apposite fessure di „parcheggio”).



7

Fig. 7: Premere con il palmo della mano contro la manopola fino all'innesto. Il campo di regolazione della testa termostatica è così limitato. Sono ora possibili solo le regolazioni da pos. 2 a pos. 4 (circa 16-24°C)



4

Fig. 4: Per limitare il valore nominale inferiore della temperatura (p.es. pos. 2 = circa 16 °C) si deve posizionare un cavaliere nella fessura **prima** della cifra „2”, lasciando libera la fessura davanti alla posizione 2.

## Blocco dell'impostazione

Per evitare manomissioni da parte di personale non autorizzato, è possibile bloccare il valore impostato della testa termostatica su qualsiasi posizione della scala. Esempio: blocco del valore su pos. „2“. (Questo corrisponde ad una temperatura di circa 16° C p.es in corridoi, camere da letto ecc.). Smontare la manopola come descritto in Fig. 1 quindi ruotare il portasonda a sinistra fino ad allineare il riferimento di taratura (foro o linea bianca) alla linea di riferimento d'impostazione, come descritto in Fig. 2).



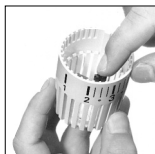
8

Fig. 8: Posizionare la manopola **senza fissarla** in modo tale che la cifra „3“ sia allineata con la linea di riferimento sul montante.



9

Fig. 9: Ruotare la manopola, premendo leggermente sulla stessa fino a posizione „2“ e poi togliere nuovamente la manopola (il riferimento interno sul portasonda viene ruotato verso destra).



10

Fig. 10: Togliere i due cavalieri all'interno della manopola, come descritto in Fig. 3 e posizionarli rispettivamente uno prima e uno dopo la fessura della posizione 2. (La fessura davanti al „2“ rimane libera).



11

Fig. 11: Posizionare la manopola in modo che la cifra „2“ sia allineata alla linea di riferimento sul montante. L'impostazione è ora bloccata sulla posizione „2“ (ca. 16°C). Premere con il palmo della mano contro la manopola fino all'innesto.

## Taratura:

La testa termostatica è tarata alla fabbrica su 20°C = pos „3“. Nel caso in cui la taratura di fabbrica venga alterata, è possibile ripristinarla procedendo come segue:



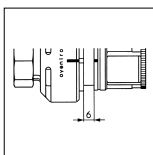
12

Fig. 12: Per smontare la manopola, inserire l'apposito attrezzo (cod. art. 1989100) o un oggetto appuntito, come il pulsante di una penna a sfera, nel foro di smontaggio situato nella parte inferiore della testa termostatica. Girando la manopola in posizione „0“ (chiuso), la manopola si sgancia facilmente.



13

Fig. 13: Togliere la manopola. Avvitare il portasonda nel montante fino a battuta, svitare il medesimo fino ad allineare il riferimento di taratura (foro o linea bianca) con quello del montante.



14

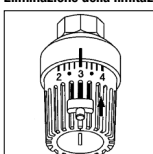
Fig. 14: In caso di completa estrazione della sonda, per la presenza del doppio filetto si raccomanda di fare attenzione all'avvitamento sulla giusta filettatura. A taratura effettuata, la distanza fra il montante e la sonda deve essere di circa 6 mm.



15

Fig. 15: Posizionare la manopola in modo tale che la cifra „3“ sia allineata con la linea di riferimento sul montante. Premere con il palmo della mano fino all'innesto della manopola.

## Eliminazione della limitazione o del blocco



16

Se la testa termostatica è limitata o bloccata mediante i cavalieri, la manopola non si può smontare come descritto in fig. 1 o 12, ma si deve procedere come segue: Fig. 16: Valore bloccato: inserire l'apposito attrezzo (cod. art. 1989100) nelle fessure della manopola

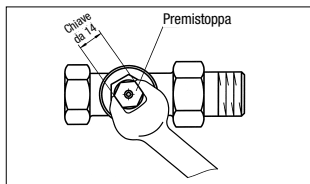
prima e dopo la cifra bloccata. Spingere l'attrezzo nella direzione della freccia fino a far fuoriuscire i due cavalieri dalle loro sedi. Rimuovere l'attrezzo.

Campo di regolazione limitato: ruotare la manopola sul valore superiore o inferiore del campo di regolazione. Inserire l'attrezzo nelle fessure della manopola situate prima o dopo la linea di riferimento sul montante. Spingere l'attrezzo nella direzione della freccia fino a far fuoriuscire i due cavalieri dalle loro sedi. Rimuovere l'attrezzo.

La manopola può essere ora smontata come descritto in Fig. 1. Rimuovere i cavalieri e riposizionarli.

### Sostituzione del premistoppa

Smontare la testa termostatica dalla valvola. Con la chiave da 14 svitare il premistoppa. L'acqua non fuoriesce grazie ad un ulteriore guarnizione interna. Avvitare e serrare il nuovo premistoppa (cod. art.1017501) e serrare con la chiave, poi rimontare la testa termostatica.



### Avvertenza:

Questa operazione non è possibile per la serie „A“ (dal 2013), „AV9“, „AV6“, „ADV6“, „RF“ (dal 2014) e „RFV6“.

### Smaltimento:

Allo smaltimento della testa termostatica, non distruggerla per evitare la fuoriuscita di liquido dalla sonda. La testa termostatica è soggetta alla normativa sullo smaltimento dei rifiuti! Le teste termostatiche smontate o difettose vengono ritirate dal produttore Oventrop e smaltite nel rispetto dell'ambiente.

### Check-list per l'eliminazione dei malfunzionamenti

La temperatura richiesta non si raggiunge o non si mantiene:

1. La temperatura di mandata impostata è troppo bassa.
2. Il circolatore è spento.
3. Il circolatore o la temperatura di mandata sono comandate da un altro termostato ambiente elettrico.
4. La prevalenza della pompa è troppo bassa.
5. La direzione di flusso della pompa è errata.
6. La colonna di riscaldamento è troppo strozzata o intercettata completamente.
7. In impianti a gravità, si consiglia il montaggio di un circolatore. Tali impianti sono soggetti alla formazione di aria nel sistema.
8. Il radiatore è coperto da tende, rivestimenti o altro. Usare una testa termostatica con sonda a distanza.
9. A causa della posizione di montaggio sfavorevole, la temperatura sulla testa termostatica è molto diversa dalla temperatura ambiente. Utilizzare la testa termostatica con sonda a distanza.
10. La sonda a distanza non è posizionata correttamente. Posizionarla possibilmente ad una altezza di circa 1 m.
11. Il radiatore è sottodimensionato rispetto alla stanza.
12. Se la temperatura desiderata viene raggiunta solo su posizioni di regolazione superiori della testa termostatica, tarare nuovamente la testa (se si desidera).

OVENTROP GmbH&Co.KG  
Paul-Oventrop-Straße 1  
D-59939 Olsberg  
Telefon +49 (0)2962 82-0  
Telefax +49 (0)2962 82-400  
E-Mail mail@oventrop.de  
Internet www.oventrop.com

Per ulteriori informazioni sulla ns. organizzazione commerciale nel mondo potete consultare il ns sito [www.oventrop.com](http://www.oventrop.com).

La valvola non regola correttamente:

13. Controllare che la testa sia avvitata correttamente sulla valvola.
14. Il tubo capillare della sonda è piegato o schiacciato. Utilizzare nuove teste termostatiche. Fare attenzione al fissaggio del tubo capillare!
15. Se si impiega un filtro, verificare che non sia intasato. Smontare la valvola, sciacquare la tubazione, pulire il filtro e poi rimontare.
16. L'aria impedisce l'afflusso al radiatore. Sfiatate.
17. L'aria impedisce il flusso nella colonna. Montare una valvola di sfiato in posizione corretta.
18. Il vitone è deformato, ad es. per un montaggio non corretto. Montare una nuova valvola.
19. La testa termostatica è stata manomessa. Tarare nuovamente la testa termostatica. (Si veda pag. 3)

La valvola non chiude correttamente:

20. Nella maggior parte dei casi si è formato un deposito di sporco nella zona della sede di tenuta, ad es. residui di saldatura, ruggine, ecc.. Questi corpi estranei si possono rimuovere azionando ripetutamente l'asta del vitone. A questo scopo rimuovere prima la testa dalla valvola.

Il vitone è da sostituire, se la sede di tenuta è stata danneggiata dai ripetuti tentativi di chiusura. La sostituzione del vitone può essere eseguita senza svuotare l'impianto tramite l'attrezzo speciale "Demo Bloc". Se in questa maniera la pulizia non ha un buon esito, dopo aver svuotato l'impianto è necessario smontare il vitone e rimuovere i corpi estranei dalla valvola o sostituire la valvola stessa.

21. Si inserisce il dispositivo di antigelo. Il simbolo \* corrisponde ad una temperatura ambiente di ca. 7° C. La valvola si apre, se la temperatura d'ambiente scende sotto il valore impostato (p.es. aerando l'ambiente).
22. La testa termostatica è difettosa e deve essere sostituita. Accertarsi prima se la causa sia un'eventuale impurità o se la testa termostatica è stato manomessa. Sostituire la testa termostatica e inviare quella difettosa in fabbrica la quale provvederà, entro i termini di garanzia, alla riparazione o alla sostituzione gratuita.

Dalla valvola fuoriesce acqua:

23. Il premistoppa si è allentato. Serrare.
24. L'O-Ring del premistoppa è danneggiato. Sostituire premistoppa. L'impianto non deve essere scaricato. (Vedi sopra.)
25. Il vitone si è allentato. Serrare ed eventualmente montarne uno nuovo. (si veda il punto 20.)

La valvola è rumorosa:

26. È stato invertita la mandata col ritorno.

Si sentono rumori di flusso:

27. Può essere ridotta la pressione della pompa (pressione differenziale)?

Per qualsiasi chiarimento rivolgersi al produttore.

Salvo modifiche tecniche.

101146596#IT 10/2013